



St. Jacob Melkite Catholic Community

Serving San Diego Since 1990

**Eighteenth Sunday After Pentecost
Third Sunday After the Holy Cross**

Saint of the Day

Commemoration of our Venerable Mother PELAGIA

Pelagia was born in Antioch toward the second half of the fifth century. She was converted to Christianity by St. Nonnus, Bishop of Edessa. Before her acceptance of Christianity through Baptism, Pelagia was head of a dance troupe in Antioch, living a life of frivolity and prostitution.

One day while Pelagia was elegantly dressed, she made her way past a church where St. Nonnus was preaching. Believers turned their faces away from her, but the Bishop glanced after Pelagia. Struck by her beauty, St. Nonnus prayed in his cell at length to the Lord for the sinner. He told his fellow bishops that the prostitute put them all to shame, explaining that she

took great care to adorn her body in order to appear beautiful in the eyes of men. "We... take no thought for the adornment of our wretched souls," he said.

On the following day, while St. Nonnus was teaching in the church about the dread Last Judgment and its consequences, Pelagia appeared again. His teaching made a tremendous impression upon her. With the fear of God and weeping tears of repentance, she asked St. Nonnus to baptize her. Seeing her sincere and full repentance, Bishop Nonnus did so. After her conversion, the devil began to appear to Pelagia, urging her to return to her former life. But she prayed, made the Sign of the Cross, and the devil vanished.

Three days after her baptism, Pelagia gathered up her valuables and took them to Bishop Nonnus. The bishop



(Continued from page 1)

ordered that they be distributed among the poor saying, "Let this be wisely dispersed, so that these riches gained by sin may become a wealth of righteousness." After this, St. Pelagia journeyed to Jerusalem to the Mount of Olives. She lived there in a cell, disguised as the monk Pelagius, living in ascetic seclusion, and attaining great spiritual gifts. When she died, she was buried in her cell.

Please remember in your prayers: Those affected by the hurricanes in the Gulf and Caribbean and the earthquakes in Mexico. The victims of the recent massacre in Las Vegas. Those who are recovering from injury or illness, especially those injured in Las Vegas, Fr. Bryan McNeil, Samir Shamieh and Anthony Porrello.

Know someone in need of a prayer? Please notify Fr. Rezkallah by Wednesday to ensure they are included in the following Sunday's special intentions. Reach Fr. Rezkallah online by visiting <https://stjacobmelkite.org/prayer-request> or by telephone at 858-987-2864.

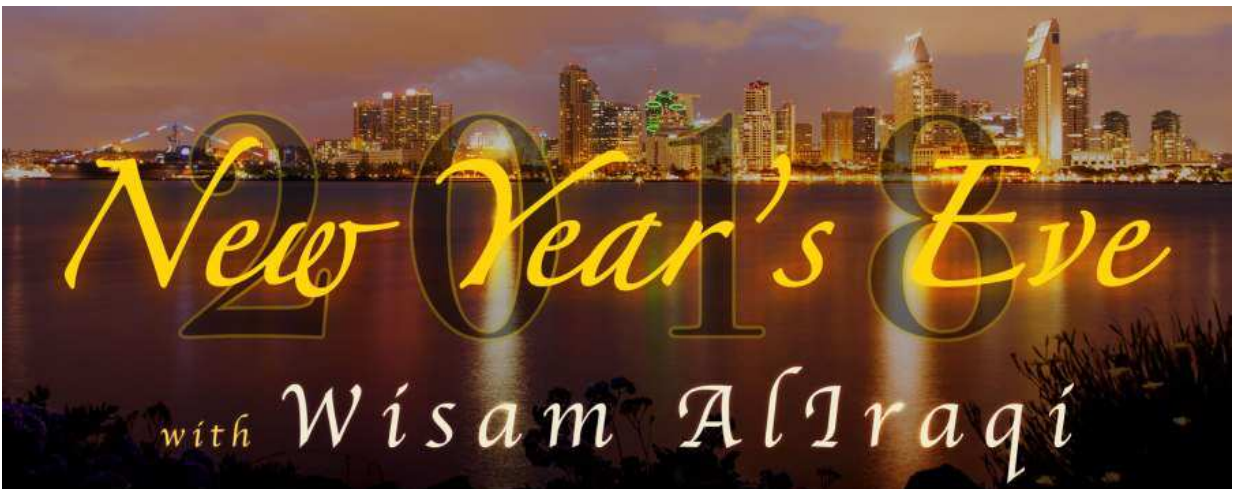
Are you a visitor? Welcome! Please take a moment to fill out a visitor information form near the entrance of the church after the Divine Liturgy.

Feast of St. Jacob Luncheon: Mark your calendars for Sunday, October 22nd after the Divine Liturgy (day before the feast). Details will be forthcoming so check your email this week!

Youth Group: Please see Dani Maria if you are interested in joining Living In Truth (LIT).

Young Catholic Professionals: Upcoming events for the San Diego chapter of YCP include an Executive Speaker Series on 10/10 at 7pm and a Networking Happy Hour on 10/24 at 6:30pm. Visit ycpsandiego.org to RSVP or to learn more about YCP and upcoming events.

New Year's Eve 2018: Tickets are on sale now for our New Year's Eve Party! Table reservations are first-come, first-served, so don't delay buying your tickets! Flyers are available in the narthex of the church and in the social hall. See stjacobmelkite.org/nye for more information.



O LORD GOD, BLESS THE SACRIFICIAL WORSHIP & STEWARDSHIP OF YOUR FAITHFUL SERVANTS

Summary of offerings made on Sunday, October 1

<p><u>Tithes and Sacrificial Offerings:</u> Envelopes returned: 15 Electronic giving: \$25, Basket collection: \$621, Social hour: \$28, Building Fund: \$80, Stipend: \$500, Total tithes: \$1,174 <u>Average weekly expenses:</u> \$1,200 <u>Average offerings made:</u> Members: \$29.11, Visitors: \$17.25 <u>Are you a member or a visitor?</u> Members have offering envelopes. If you consider yourself a member and don't have offering envelopes, please see Rami Maria. <u>Tithe:</u> Represents 10% of our gross income returned to God. Sacrificial giving represents a gift that is a true sacrifice for us to give.</p>	<p><u>Attendance:</u> 50 1 member gave \$600 1 member gave \$100 1 member gave \$75 2 members gave \$40 1 member gave \$30 3 members gave \$25 3 members gave \$20 1 member gave \$15 3 members gave \$10 1 member gave \$7 1 member gave \$5 Visitors gave \$69</p>
---	--

Choir Practice: Please see Suha Maria if you would like to join the English or Arabic choirs.

Parish Advisory Council: Rami Maria (Chairman), Max Samaan (Vice-Chairman), Rose Habash (Secretary), Majeda Maria (Ladies Society Chairwoman), Waled Qamoh, Rana Metri and Micheline Hagggar.

Volunteers needed! Please sign up with Fr. Rezkallah or Rami Maria for the unassigned tasks below. For social hour preparation and clean-up, please see Hala Shahtout.

Epistle Reading: The sign up sheet for those who would like to read the Epistle is in the white binder on the podium with the visitor information forms in the church narthex.

Volunteer Schedule

(please sign up with Fr. Rezkallah if your family would like to volunteer)

Date	Task	Responsible Member(s)	
Sunday 10/8/2017	Epistle Reading	EN:	AR: Laila Khbais
	Welcoming Visitors	Rami Maria	
	Gospel Bearing	EN:	AR: Adli Hanna
	Social hour	Max Samaan	
Sunday 10/15/2017	Epistle Reading	EN:	AR:
	Welcoming Visitors	Waled Qamoh	
	Gospel Bearing	EN:	AR:
	Social hour	Noha Bagdasar	

Divine Liturgy of St. John Chrysostom

Hymns:

Troparion of the resurrection (Tone 1)

After the stone was sealed by the Jews and the while the soldiers were watching Your spotless body, You rose, O Savior, on the third day, bestowing life to the world. Wherefore, the heavenly powers cried out to you, O Giver of life: "Glory to Your resurrection, O Christ! Glory to Your kingdom! Glory to Your economy, O You who alone are the lover of mankind!"

نشيد القيامة باللحن الاول

إن الحجر ختمه اليهود، وجسدك الطاهر حرسه الجنود. لكنك قمتَ في اليوم الثالث، أيها الخالص، واهباً للعالم الحياة. لذلك قواتُ السماوات هتفت اليك، يا مُعطي الحياة: المجدُ لقيامتك أيها المسيح. المجدُ لملكك. المجدُ لتدبيرك، يا محبَ البشر وحدك.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede therefore with Christ God that he may save our souls.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب (شفيح الرعية)

بما أنك تلميذٌ للرب قبلتَ الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيدٌ لك عزمٌ لا ينتني، وبما أنك أخٌ للرب لك الدألة لديه. وبما أنك رئيسُ كهنةٍ لك حقُ الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا

Kondakion

O never failing Protectress of Christians and their ever present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

نشيد الختام (الفتداق)

يا نصيرةً المسيحيين التي لا تُخزي، ووسيطتهم الدائمة لدى الخالق، لا تعرضي عن أصوات الخطاة الطالبين اليك. بل بما أنك صالحة، بادري الى معونتنا، نحن الصارخين اليك بأيمان: هلمي الى الشفاعة، وأسرعني الى الابتهاال، يا والدَةَ الإله المحامية دائماً عن مكرميك.

Tone 1

Resurrectional Troparion



Af-ter the stone was sealed by the Jews, and while the



sol - diers were wat - ching Your spot - less bo - dy,



You rose, O Sa - vior on the third day, be - stow - ing



life to the world. There - fore, the hea - ven - ly po - wers



cried out to You O Gi - ver of Life: Glo - ry to Your



Re - sur - rec - tion O Christ, glo - ry to Your King - dom,



glo - ry to Your E - co - no - my O You who a -



- lone are the Lo - ver of man - kind.

Epistle: 2 Corinthians 9:6-12 (18th Sunday After Pentecost)

PROKIMENON (Tone 1) Ps.32: 22, 1

May Your kindness, O Lord, be upon us, for we have hoped in You.

Stichon: Exult, you just, in the Lord; praise from the upright is fitting.

READING from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians

BRETHREN, he who sows sparingly, will also reap sparingly, and he who sows bountifully will also reap bountifully. Let everyone give as much as he has decided in his heart, not grudgingly or out of compulsion, for God loves a cheerful *giver*. (Prv.22: 8) And God is able to make all grace abound in you, so that always having ample means, you may abound in every good work, as it is written, *He has scattered abroad and has given to the poor: His righteousness remains forever.* (Ps. 111: 9)

Now, He who provides the sower with seed will both give you bread to eat and multiply your seed, and will increase the growth of the fruits of your justification — that being enriched in all things, you may contribute with simplicity of purpose, and thus through us evoke thanksgiving to God.

ALLELUIA (Tone 1) Ps.17: 48, 50

O God, You granted me retribution and made peoples subject to me and saved me from my raging enemies.

Stichon: Therefore I will proclaim You, O Lord, among the nations, and I will sing praise to Your name.

الاحد الثامن عشر بعد العنصرة

مقدمة الرسالة

لِتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا، بِحَسَبِ اِتِّكَالِنَا عَلَيْكَ

ابتهجوا أيها الصديقون بالرب، بالمستقيمين يليق التسبيح

الرسالة (2 كورنثس 9: 6-11)

يا إخوة، من يزرع بقتير يحصد أيضاً بقتير، ومن يزرع بالبركات فبالبركات أيضاً يحصد. فليعط كل واحد كما نوى في قلبه، لا عن ابتئاس أو اضطرار، فإن الله يحبُّ المعطي المتهلل. والله قادرٌ ان يُفيضَ عليكم كلَّ نعمة، حتى اذا كانت لكم كلُّ كفاية كلَّ حين في كل شيء. تفيضون في كل عمل صالح، كما كُتِب: إنه بدد وأعطى المساكين، فبره يدوم إلى الابد. والذي يزرع الزارع زرعاً وخبزاً للقوت، يزرعكم زرعكم ويكثره ويزيد غلال بركم، فتستغنون في كل شيء، لأجل كلِّ سخاءٍ خالص يُنشءُ شكراً لله بواسطتنا.

هللوا

الله هو المنتقم لي، ومُخضع الشعوب تحتي

المُعظم خلاص الملك، والصانع رحمة الى مسيحه

Gospel: Luke 7:11-16 (3rd Sunday After the Holy Cross)

At that time it came to pass that Jesus went to a town called Naim; and his disciples and a large crowd went with him. And as he drew near the gate of the town, behold, a dead man was being carried out, the only son of his mother, and she was a widow; and a large gathering from the town was with her. And the Lord, seeing her, had compassion on her, and said to her, "Do not weep." And he went up and touched the stretcher; and the bearers stood still. And he said, "Young man, I say to thee, arise." And he who was dead, sat up, and began to speak. And he gave him to his mother. But fear seized upon all, and they began to glorify God, saying, "A great prophet has risen among us." and "God has visited his people."

الاحد الثالث بعد الصليب

لوقا 7: 11-16

في ذلك الزمان، كان يسوع منطلقاً الى مدينة أسمها نائين. وكان يسير معهُ جمهورٌ من تلاميذه وجمعٌ كثير. فلما قُرب من باب المدينة، اذا ميتٌ محمولٌ وهو ابنٌ وحيدٌ لأمه. وكانت هذه أرملة. وكان معها جمعٌ غفيرٌ من المدينة. فلما رآها الربُّ تحنَّ عليها، وقال لها لا تبكي، ودنا ولمس النعش، فوقف الحاملون. فقال: أيها الشابُّ لك أقول فم. فاستوى الميتُ وبدأ يتكلم. فسلمهُ الى أمه. فاستولى على الجميع خوفٌ. فجعلوا يُمجدون الله قائلين: لقد قام فينا نبيٌّ عظيم، وافتقد الله شعبه.

Hymn to the Theotokos: "It is truly right ..."

نشيد لوالدة الاله: "انه واجب حقا..."

Kinonikon: "Praise the Lord ..."

نشيد المناولة: "سبحوا الرب من السموات..."

Post-communion hymn: "We have seen the true light..." ... إذ قد نظرنا النور الحقيقي...

Holy Mysteries

Mysteries of Christian Initiation: 1 month advance notice. Parents and Sponsors must be practicing Catholics and properly registered in a parish.

Mystery of Holy Crowning: 6 months advance notice. Required: One meeting with Fr. Rez-kallah and participation in a marriage preparation program approved by the Catholic Church.

Mystery of Reconciliation: Before or after any service or by appointment

Mystery of Holy Unction: Available for those who are ill or anticipating an operation.

SAINT JACOB MELKITE (BYZANTINE) CATHOLIC COMMUNITY

Sunday Divine Liturgy 11 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Pastor office address: 4772 Felton Street, San Diego, CA 92116

Phone: 858-987-2864 E-mail: rsamaan@stjacobmelkite.org Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Rezkallah Samaan, Pastor/Administrator Deacon Antoine Kabbane, Associate

St. Jacob Melkite Community is a Melkite Greek-Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in Arabic and English. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church maintains communion with the Roman Catholic Church.

Follow Us



twitter.com/SJMelkite

Visit Us



stjacobmelkite.org

Like Us



facebook.com/StJacobMelkite

Event Calendar

(more details available on website - www.stjacobmelkite.org)

October 2017						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1 Divine Liturgy	2	3	4 LIT Bible Study	5	6 Feast of St. Thomas	7
8 Divine Liturgy	9 Feast of St. James Choir Practice	10	11	12	13	14
15 Divine Liturgy	16	17	18 Feast of St. Luke	19	20	21
22 Divine Liturgy of St. Jacob Luncheon	23 Feast of St. Jacob, Brother of the Lord	24	25	26 Feast of St. Demetrios & The Great Earthquake	27	28
29 Divine Liturgy	30	31				